



# Une petite graine

*l'histoire de Wangari Maathai*

Ce livret appartient à

---









*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Une petite graine*

Illustrated by Maya Marshak

Written by Nicola Rijsdijk

Designed by Maya Marshak and Tarryn-Anne Anderson

Translated by African Storybook Project

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 30 August 2014.

ISBN: 978-1-928318-67-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

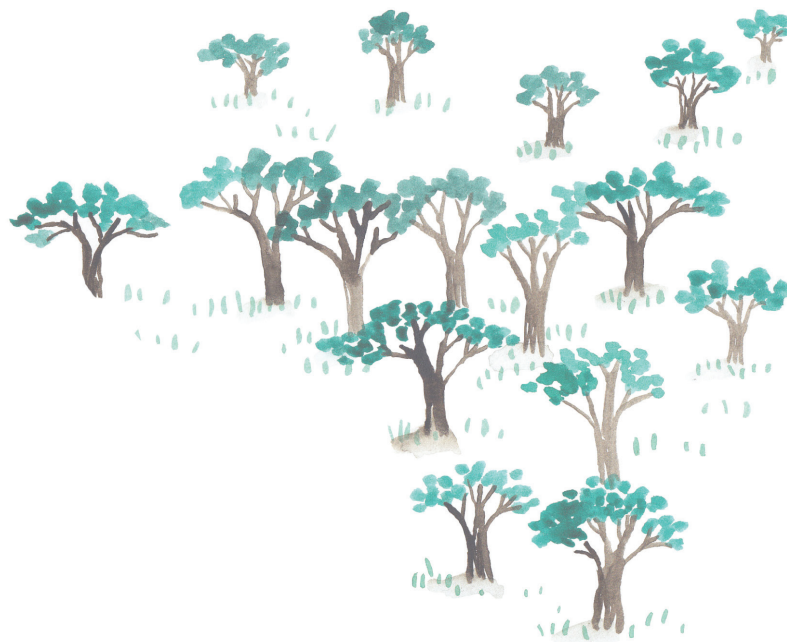
**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





# Une petite graine

*l'histoire de Wangari Maathai*

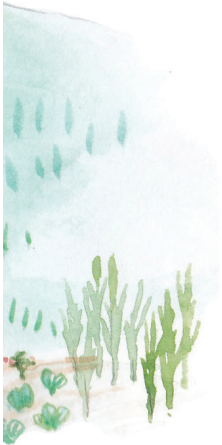






Dans un village situé sur les flancs du Mont Kenya en Afrique de l'Est, une petite fille travaillait dans les champs avec sa mère.

Son nom était Wangari.









Wangari aimait beaucoup être dehors. Dans le potager de sa famille, elle faisait des trous dans le sol avec sa machette. Elle enfouissait des petites graines dans la terre chaude.







Son moment favori de la journée était juste après le coucher du soleil. Quand il faisait trop nuit pour voir les plantes, Wangari savait qu'il était l'heure de rentrer à la maison.

Pour rentrer, elle devait suivre des sentiers étroits à travers champs et traverser des rivières.







Wangari était une enfant intelligente et ne pouvait plus attendre pour aller à l'école. Mais sa mère et son père voulaient qu'elle reste à la maison pour les aider.

Quand elle eut sept ans, son grand frère persuada ses parents de la laisser aller à l'école.





Elle aimait apprendre!

Wangari apprenait de plus en plus  
avec chaque livre qu'elle lisait.

Elle travaillait si bien à l'école  
qu'elle fut invitée à étudier aux  
Etats Unis d'Amérique.

Wangari était enthousiaste!  
Elle voulait en savoir plus sur  
le monde.



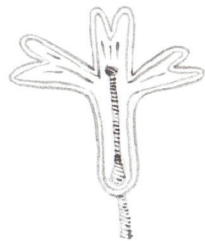








A l'université américaine, Wangari apprit plein de nouvelles choses. Elle étudia les plantes et la manière dont elles grandissent. Et elle se rappela comment elle avait grandi : en jouant avec ses frères à l'ombre des arbres dans les magnifiques forêts du Kenya.

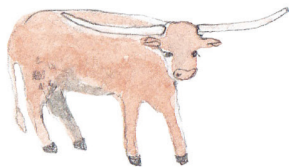






Plus elle apprenait, plus elle réalisait qu'elle aimait les habitants du Kenya. Elle voulait qu'ils soient heureux et libres.

Plus elle apprenait, plus elle se rappelait son foyer africain.







Quand elle eut terminé ses études, elle retourna au Kenya. Mais son pays avait changé. De larges fermes s'étendaient à travers la campagne.

Les femmes n'avaient plus de bois pour cuire les aliments. Les gens étaient pauvres et les enfants avaient toujours faim.







Wangari savait ce qu'il fallait faire. Elle apprit aux femmes comment planter des arbres en utilisant des graines. Les femmes vendirent les arbres et utilisèrent l'argent pour faire vivre leurs familles.

Les femmes étaient très heureuses. Wangari les avait aidées à se sentir puissantes et fortes.

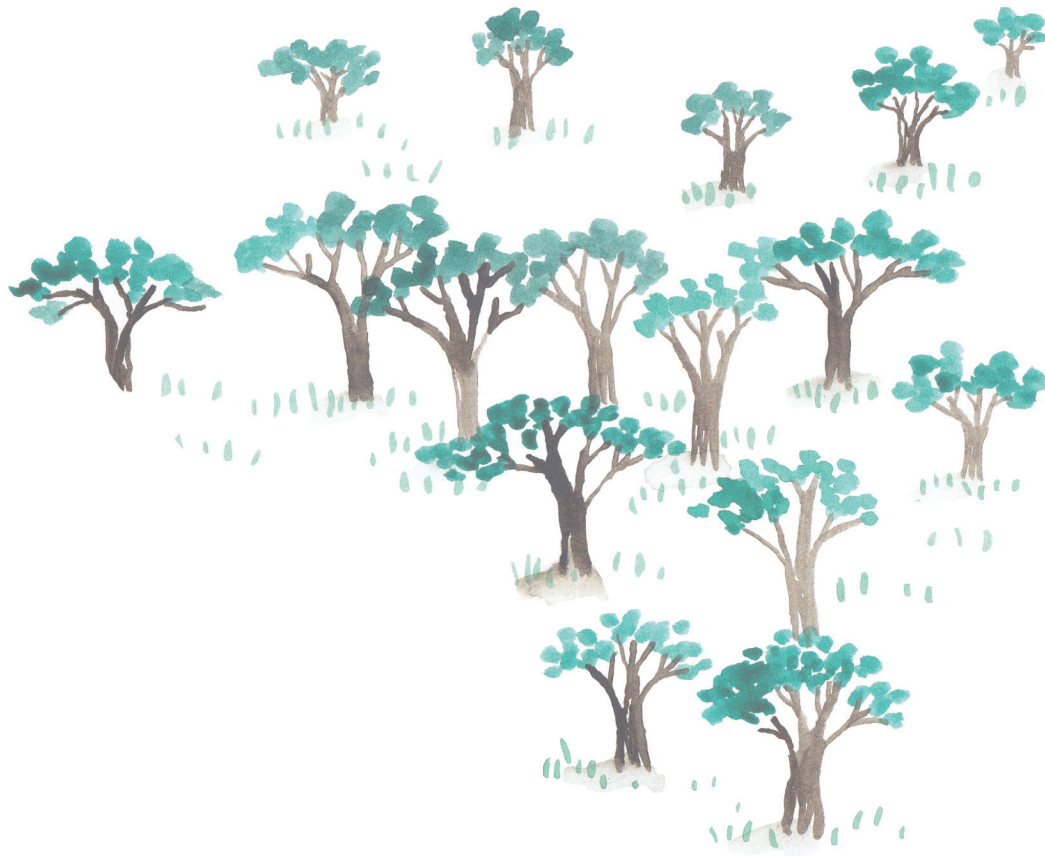




Avec le temps, les nouveaux arbres se transformèrent en forêts, et les rivières recommencèrent à couler. Le message de Wangari traversa toute l'Afrique. Aujourd'hui des millions d'arbres ont grandi grâce aux graines de Wangari.









Wangari avait travaillé dur. Partout dans le monde, les gens s'en aperçurent et lui donnèrent un prix renommé. Il s'appelle le Prix Nobel de la Paix et elle fut la première femme africaine à le recevoir.







Wangari mourut en 2011 mais nous pensons à elle chaque fois que nous voyons un bel arbre.







